

RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Pembuatan Video Pemesanan Kamar Berbahasa Mandarin di Hotel Java Heritage Sebagai Upaya Mendorong Perkembangan Pariwisata Purwokerto”. Praktik kerja dilaksanakan pada tanggal 20 Desember 2019 hingga 29 Februari 2020. Tujuan dari praktik kerja ini adalah untuk menerjemahkan video pemesanan kamar dengan aplikasi dari bahasa Indonesia ke dalam bahasa Mandarin secara visual.

Penulis menggunakan tiga metode dalam mengumpulkan data yaitu observasi partisipatif, wawancara, dan jelajah internet. Penulis menggunakan metode komunikatif untuk menerjemahkan. Hasil terjemahan dilampirkan dalam bentuk video berbahasa Indonesia dengan *subtitle* berbahasa Mandarin. Kemudian hasil video pemesanan kamar akan diunggah ke *Youtube* agar video tersebut dapat diakses oleh banyak orang.

Kata kunci: video, pemesanan kamar, metode komunikatif



摘要

这份实习报告的题目是 “Pembuatan Video Pemesanan Kamar Berbahasa Mandarin di Hotel Java Heritage Sebagai Upaya Mendorong Perkembangan Pariwisata Purwokerto”。实习时间从 2019 年 12 月 28 日至 2020 年 2 月 29 日。本次实习的目的是将印尼语申请的房间预订视频翻译成中文。

作者采用参与式观察、访谈、网络浏览三种方式收集数据，作者采用交际法进行翻译。翻译结果以印尼语视频的形式附上中文字幕。然后将房间预订视频的结果上传到 Youtube，以便多人访问该视频。

关键字：录像，预定房间，交际翻译方法

